Translate Shakespeare’s language into modern English

* Prithee, let us repair post-haste to yonder tavern for a pot of sack and some capon.
* Yon wench seems in a choler. Her humour hath been thus sith days of yore.
* Ifaith, the caitiff hath been justly punished for cozening divers townsfolk.
* Yon jade hath not the worth of a groat.
* Con this page for divers conceits concerning husbandry.

Translate modern English into Shakespeare’s language

* Honestly, I think your face has the look of a worn-out horse.
* Go away! I’ve had enough of this quarrelling between you two.
* Honestly, I cannot drink this unpleasant wine.
* Let’s make our way to the pub and have a talk about this terrible business immediately.
* I suspect you’ve got some terrible burden on your mind.
* That wretched coward has cheated you. I would be inclined to testify how he has treated you in a harmful manner.

Glossary

avaunt - go away!
avouch - testify, prove
betimes - soon
caitiff - cowardly wretch
capon - chicken
choler - irritable temper
con - study
conceit - idea
cozen - cheat
divers - various
drab - an immoral person
entreat - beg, plead
e’re - before
enow - enough
fain - inclined to
fardel - burden
fell - terrible
forsooth - truly, honestly
groat - a small coin
humour - mood
husbandry - maintenance
ifaith - honestly
jade - worn out horse
jakes - lavatory
lest - unless
lief - (I had as lief) prefer
methinks - I think
naught - nothing
noisome - harmful
o’er - over
parley - talk
pate - head
prithee - I beg you
quaff - drink
repair - make your way to
riggish - playful
rude - rough
sack - wine
sith - since or because
taper - candle
varlet - low-class rogue
visage - face
yore - ago or time gone
zounds! - God’s wounds!